

# ***dyras***

**TAF-30WH**



|         |    |
|---------|----|
| HU..... | 3  |
| GB..... | 8  |
| DE..... | 13 |
| CZ..... | 18 |
| HR..... | 23 |
| SK..... | 28 |
| SI..... | 33 |

Használati utasítás

# ***dyras***

**Asztali ventilátor 12"**

**Modell: TAF-30WH**



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati  
útmutatót!**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

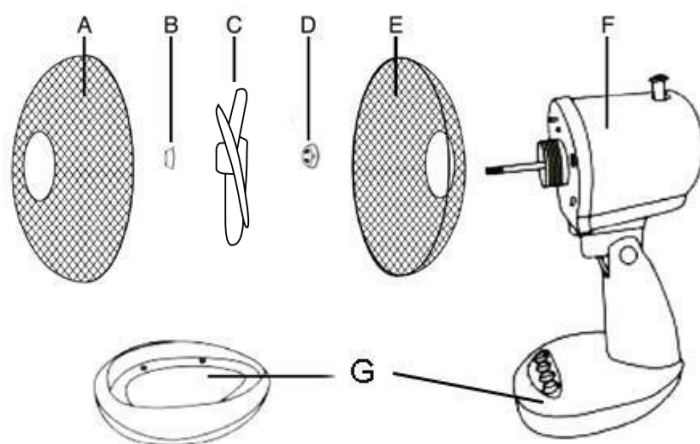
**Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából!**

- Ez a ventilátor kizárólag beltéri, háztartási használatra alkalmas.
- Gyermekektől távol tartandó.
- Mindig kövesse a gyártó biztonságos üzemeltetésre vonatkozó utasításait.
- Használat előtt ellenőrizze a ventilátort és alkatrészeit; sérült készüléket ne működtessen!
- Ne helyezze be az ujját vagy tárgyakat a ventilátorba, még kikapcsolt állapotban sem!
- Felügyelje a gyermekeket, hogy ne helyezzenek tárgyakat vagy az ujjukat a készülékbe!
- Tartsa a ventilátor környezetét tisztán; ne legyenek ott tárgyak, hulladék, lógó elemek vagy hosszú vezetékek, amelyek beszorulhatnak a lapátok közé.
- Tartsa a hajtót távol az elülső és hátsó védőrácsától!
- A ventilátort stabil, sík felületre helyezze, hogy ne billenjen fel vagy boruljon le!
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne legyen elbotlási vagy összegabalyodási veszélyforrás!
- Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e sérülés, például szakadt vezeték vagy laza alkatrész; probléma esetén szüntesse be a használatot!
- Ne csatlakoztassa a ventilátort túlterhelt elosztóra vagy hosszabbítóra, mert túlmelegedés és tűzveszély léphet fel!
- A ventilátort és a vezetéket tartsa távol víztől és nedvességtől az áramütés kockázatának csökkentése érdekében!
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről; ne blokkolja a ventilátort bútorral vagy más tárgyakkal!
- Sérülés elkerülése érdekében az áthelyezéshez mindig a talpnál fogja meg a ventilátort; ne emelje a tápkábelnél vagy a ventilátor fejénél fogva!
- Mindig győződjön meg róla, hogy a védőrács biztonságosan rögzítve van!
- Ne használja a ventilátort védőrács nélkül!
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani, szétszerelni vagy módosítani a ventilátort, mert áramütés, tűz vagy sérülés veszélye áll fenn!
- Javítást kizárólag szakképzett személy végezhet.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Névleges feszültség                     | 220-230 V ~ |
| Névleges frekvencia                     | 50/60 Hz    |
| Névleges teljesítmény                   | 35 W        |
| Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen) | II. osztály |
| Kikapcsolt állapot energiafogyasztása   | 0 W         |

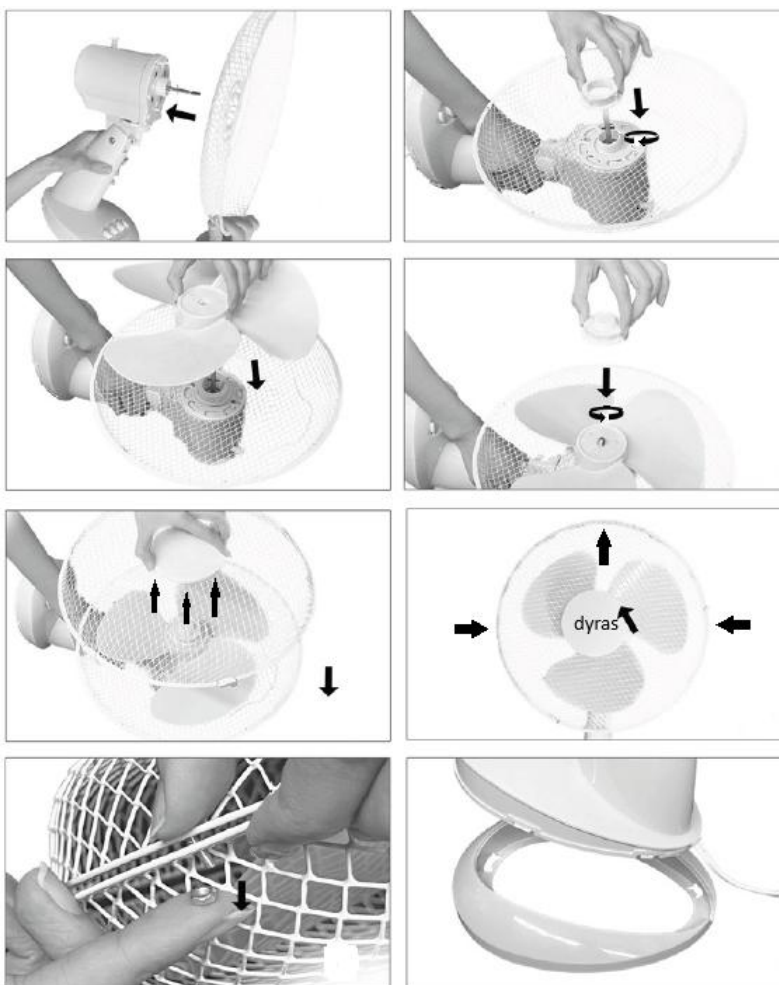
## TERMÉK FELÉPÍTÉSE



- A. Elülső védőrács
- B. Lapát rögzítőcsavar
- C. Ventilátorlapát
- D. Hátsó rács rögzítőcsavar
- E. Hátsó védőrács
- F. Motor
- G. Talp

## ÖSSZESZERELÉS, MŰKÖDTETÉS

1. Csatlakoztassa a hátsó védőrácsot a motorhoz, igazítsa a pozicionáló tűskékhez.
2. Rögzítse a hátsó rácsot a hátsó rács rögzítőcsavarral. Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg szorosan rögzül.
3. Csúsztassa a ventilátorlapátokat a motor tengelyére. Ellenőrizze, hogy a lapátok hátsó hornya igazodik-e a támasztó rúd keresztlécéhez.
4. Helyezze fel a lapátrögzítő csavart, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg szoros nem lesz.
5. Csavarja fel az műanyag előlapot az elülső védőrács bemélyedésére a mellékelt csavarokkal.
6. Helyezze el az elülső védőrácsot a ventilátorlapát előtt. Akassza rá a felső fület a hátsó rácsra.
7. Rögzítse az elülső védőrácsot a hátsóhoz a széleken lévő kapcsokkal.
8. Rögzítse a rácsokat a mellékelt csavarral.
9. Pattintsa rá a ventilátort a talpra a stabilitás érdekében.
10. A ventilátor működtetéséhez válassza ki a kívánt sebességet a megfelelő gomb megnyomásával (1: alacsony, 2: közepes, 3: magas sebesség).
11. Kikapcsoláshoz nyomja meg a "0" gombot.



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki és húzza ki az áramforrásból a készüléket!
- Kerülje a mozgó ventilátor részekkel való érintkezést!
- A ventilátor, a rács és a lapátok tisztításához csak puha, nedves ruhát használjon!
- NE merítse vízbe a ventilátort, és soha ne engedje, hogy víz kerüljön a motorházba!
- Soha ne permetezze a készüléket folyadékkal, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba!
- NE használjon benzint, festékhígítót vagy más vegyszert a ventilátor tisztításához!
- A rács eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor le van kapcsolva a hálózatról!

**Vigyázat:** A ventilátorlapát éles szélékkel rendelkezhet. Rendkívül óvatosan kezelje!

## TÁROLÁS

Tárolja a ventilátort száraz, hűvös helyen, amikor nem használja!

Tárolja az eredeti csomagolásában az eszközt azért, hogy elkerülje a készülék porosodását és szennyeződését!

## HULLADÉKKEZELÉS

| Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p> |

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásainak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

# ***dyras***

Table fan 12"

Model: TAF-30WH



**Please carefully read the instructions before using!**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

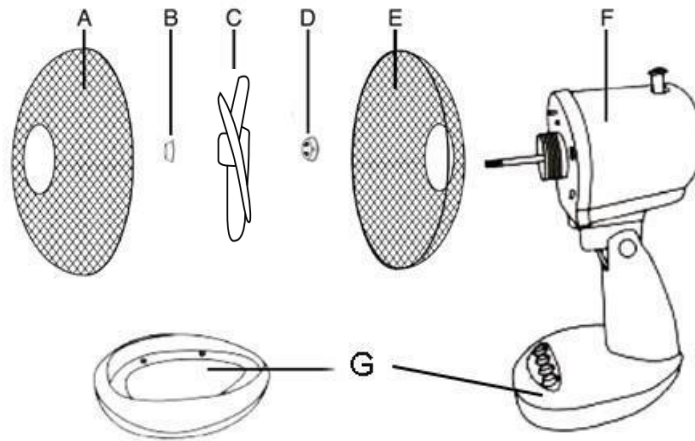
**Please save these instructions for further use!**

- This fan is only intended for indoor and household use.
- Keep out of the reach of children.
- Always follow the manufacturer's instructions for safe operation.
- Inspect the fan and its parts before use; do not operate if damaged.
- Do not insert fingers or objects into the fan, even when turned off.
- Supervise children to prevent them from inserting objects or fingers.
- Keep the area around the fan clear of objects, debris, hanging items, and long cords that could get caught in the blades.
- Keep hair away from the front and back safety guards.
- Place the fan on a stable surface to prevent it from falling or toppling over.
- Ensure the cable is not a tripping or entanglement hazard.
- Regularly inspect for damage, such as frayed cords or loose parts; cease use if you notice issues.
- Avoid plugging the fan into an overloaded power strip or extension socket to prevent overheating and fire hazards.
- Keep the fan and cord away from water or moisture to reduce the risk of electric shock.
- Ensure proper ventilation and avoid blocking the fan with furniture or other objects.
- To avoid damage and injury, hold the fan by the base when moving; do not lift it by the power cord or fan head.
- Ensure the safety guard is always securely in place.
- Do not use the fan without the safety guard attached.
- Do not attempt to repair, disassemble, or modify the fan yourself to avoid electric shock, fire, or injury.
- Repairs should only be performed by qualified personnel.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Rated voltage                             | 220-230 V ~ |
| Rated frequency                           | 50/60 Hz    |
| Rated power                               | 35 W        |
| Protection class against electrical shock | Class II.   |
| Power consumption of OFF mode             | 0 W         |

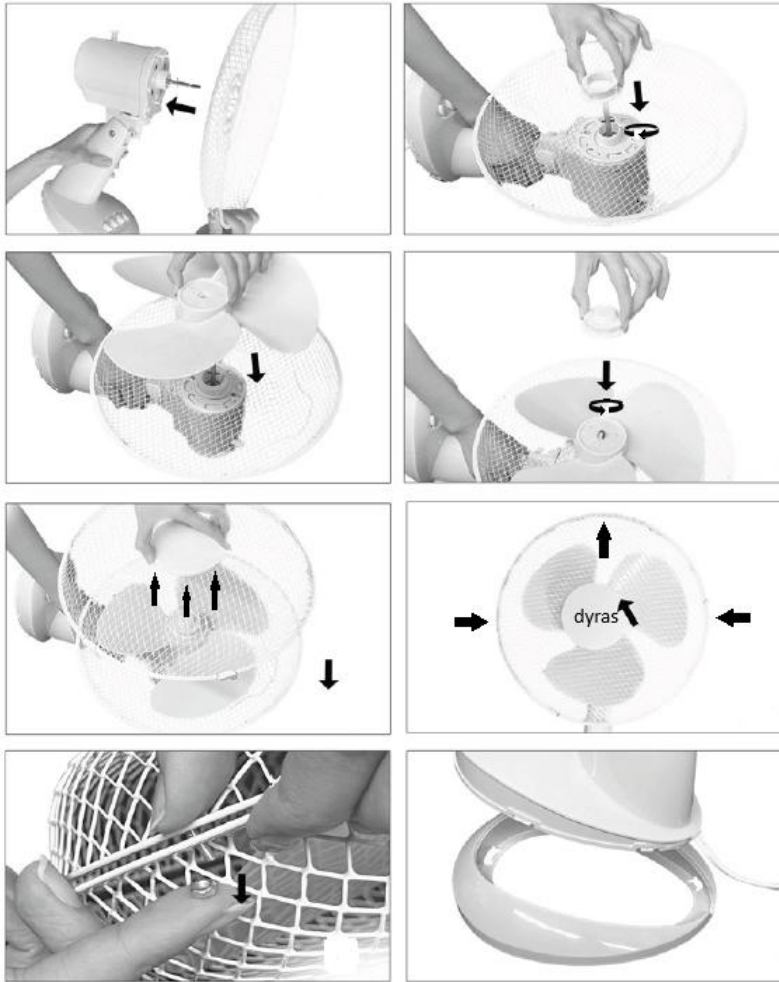
## PRODUCT STRUCTURE



- A. Front guard
- B. Blade fastener
- C. Fan blades
- D. Rear guard fastener
- E. Rear guard
- F. Motor
- G. Base

## ASSEMBLY, OPERATION

1. Attach the rear guard to the motor, aligning the locating pegs.
2. Secure the rear guard with the rear-guard fastener. Turn it clockwise until tight.
3. Slide the fan blades onto the motor shaft. Make sure that the rear groove of the blades aligns with the crossbar of the support rod!
4. Attach the blade fastener and turn it counterclockwise until tight.
5. Screw the plastic front panel onto the recess of the front guard using the supplied screws.
6. Position the front guard over the fan blade. Hook the top tab onto the rear guard.
7. Lock the front guard to the rear guard using the clips around the edges.
8. Fasten the guards together with the provided screw.
9. Click the fan on its base to ensure stability.
10. To operate the fan, select the desired speed by pressing the corresponding button (1: low speed, 2: medium speed, 3: high speed).
11. To turn off the fan, press the "0" button.



## CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the fan before cleaning.
- Avoid contact with moving fan parts.
- Use only a soft damp cloth to clean the fan, the guards and the blades.
- DO NOT immerse the fan in water and never allow water to drip into the motor housing.
- Never spray the appliance with liquids or submerge it in water or other liquid.
- DO NOT use gasoline, paint thinner or other chemicals to clean the fan.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the grill.

**Caution:** The fan blades may have sharp edges. Handle with extreme care.

## STORAGE

Store the fan in a cool, dry place when not in use.

To prevent dust and dirt buildup, keep the appliance in its original packaging during storage.

## WASTE MANAGEMENT

| Correct Disposal of this product                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling. |

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

## CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

**Bedienungsanleitung**

***dyras***

**Tischventilator 12"**

**Modell: TAF-30WH**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch  
sorgfältig durch!**

## SICHERHEITSHINWEISE

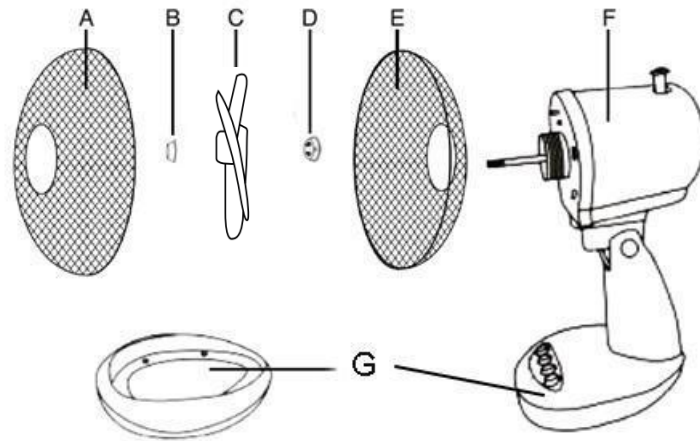
**Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf!**

- Dieser Ventilator ist ausschließlich für den Innen- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Befolgen Sie stets die Herstelleranweisungen für einen sicheren Betrieb.
- Überprüfen Sie den Ventilator und seine Komponenten vor der Inbetriebnahme; betreiben Sie ihn nicht, wenn er beschädigt ist.
- Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände in den Ventilator, auch wenn dieser ausgeschaltet ist.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um das Einführen von Gegenständen oder Fingern zu verhindern.
- Halten Sie den Bereich um den Ventilator frei von Gegenständen, Schmutz, herabhängenden Teilen und langen Kabeln, die sich in den Rotorblättern verfangen könnten.
- Halten Sie die Haare von den vorderen und hinteren Schutzgittern fern.
- Stellen Sie den Ventilator auf eine stabile Unterlage, um ein Herunterfallen oder Umkippen zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel keine Stolper- oder Verhedderungsgefahr darstellt.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. ausgefranste Kabel oder lose Teile; stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Mängel feststellen.
- Vermeiden Sie den Anschluss des Ventilators an eine überlastete Mehrfachsteckdose oder Verlängerung, um Überhitzungs- und Brandgefahren vorzubeugen.
- Halten Sie den Ventilator und das Kabel von Wasser oder Feuchtigkeit fern, um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung und vermeiden Sie die Blockierung des Ventilators durch Möbel oder andere Gegenstände.
- Um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden, halten Sie den Ventilator beim Transport am Fuß; heben Sie ihn nicht am Netzkabel oder am Ventilatorkopf an.
- Stellen Sie sicher, dass das Schutzgitter jederzeit fest angebracht ist.
- Verwenden Sie den Ventilator nicht ohne montiertes Schutzgitter.
- Versuchen Sie nicht, den Ventilator eigenständig zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren, um Stromschläge, Brände oder Verletzungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

## PRODUKTSPEZIFIKATION

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Nennspannung                              | 220-230 V ~ |
| Nennfrequenz                              | 50/60 Hz    |
| Nennleistung                              | 35 W        |
| Schutzklasse gegen elektrischen Schlag    | Klasse II.  |
| Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand | 0 W         |

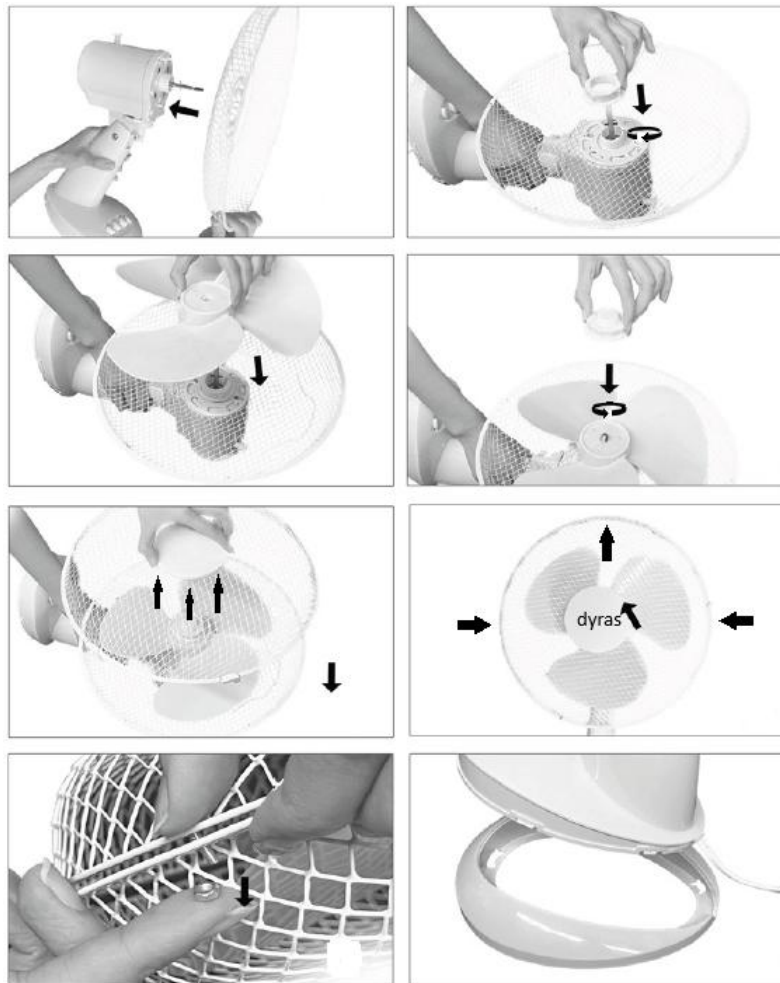
## DER AUFBAU DES PRODUKTS



- A. Vorderes Sc
- B. Rotorblattve
- C. Rotorblätter
- D. Hinterer Gitterverschluss
- E. Hinteres Schutzgitter
- F. Motor
- G. Fuß

## MONTAGE, BEDIENUNG

1. Bringen Sie das hintere Schutzgitter am Motor an und richten Sie die Führungsstifte aus.
2. Befestigen Sie das hintere Schutzgitter mit dem hinteren Gitterverschluss. Drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.
3. Schieben Sie die Rotorblätter auf die Motorwelle. Stellen Sie sicher, dass die hintere Nut der Rotorblätter mit dem Querriegel der Haltestange übereinstimmt!
4. Befestigen Sie den Rotorblattverschluss und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.
5. Schrauben Sie die Kunststoff-Frontplatte mit den mitgelieferten Schrauben in die Aussparung des vorderen Schutzgitters.
6. Positionieren Sie das vordere Schutzgitter über den Rotorblättern. Haken Sie die obere Lasche in das hintere Schutzgitter ein.
7. Verriegeln Sie das vordere Schutzgitter mit dem hinteren Schutzgitter mithilfe der Klammern entlang der Kanten.
8. Befestigen Sie die Gitter mit der mitgelieferten Schraube aneinander.
9. Rasten Sie den Ventilator auf seinem Fuß ein, um die Stabilität zu gewährleisten.
10. Zur Bedienung des Ventilators wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit durch Drücken der entsprechenden Taste (1: niedrige Geschwindigkeit, 2: mittlere Geschwindigkeit, 3: hohe Geschwindigkeit).
11. Zum Ausschalten des Ventilators drücken Sie die Taste "0".



## REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker des Ventilators.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Ventilators.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Ventilators, der Gitter und der Rotorblätter ausschließlich eines weichen, feuchten Tuchs.
- Tauchen Sie den Ventilator NICHT in Wasser und lassen Sie niemals Wasser in das Motorgehäuse tropfen.
- Besprühen Sie das Gerät niemals mit Flüssigkeiten oder tauchen Sie es in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie KEIN Benzin, Farbverdünner oder andere Chemikalien zur Reinigung des Ventilators.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Gitter entfernen.

**Vorsicht!** Der Ventilatorflügel kann scharfe Kanten haben. Seien Sie äußerst vorsichtig!

## LAGERUNG

Bewahren Sie den Ventilator bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort auf. Um die Ansammlung von Staub und Schmutz zu verhindern, lagern Sie das Gerät in seiner Originalverpackung.

## ENTSORGUNG

| Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p> |

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## CE-KENNZEICHNUNG



Das Kennzeichen soll signalisieren, dass das Produkt den für dieses Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k používání

# ***dyras***

**Stolní ventilator 12"**

**Model: TAF-30WH**



**Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, prosím!**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

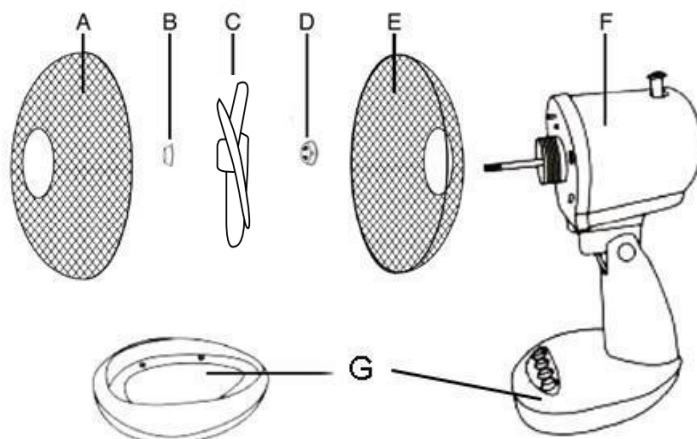
**Prosíme, uschovejte tyto pokyny pro budoucí použití!**

- Tento ventilátor je určen výhradně pro vnitřní a domácí použití.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Vždy dodržujte pokyny výrobce pro bezpečný provoz.
- Před použitím zkontrolujte ventilátor a jeho součásti; neprovozujte jej, pokud je poškozen.
- Nevkládejte prsty ani předměty do ventilátoru, a to ani ve vypnutém stavu.
- Dohlížejte na děti, aby do něj nevkládaly předměty nebo prsty.
- Udržujte prostor kolem ventilátoru čistý od předmětů, nečistot, visících předmětů a dlouhých kabelů, které by se mohly zachytit v lopatkách.
- Udržujte vlasy mimo dosah předních a zadních ochranných mřížek.
- Umístěte ventilátor na stabilní povrch, aby se zabránilo jeho pádu nebo převržení.
- Ujistěte se, že kabel nepředstavuje nebezpečí zakopnutí nebo zamotání.
- Pravidelně kontrolujte poškození, jako jsou roztřepené kabely nebo uvolněné součásti; přestaňte zařízení používat, pokud zjistíte závady.
- Vyhněte se zapojení ventilátoru do přetížené prodlužovací lišty nebo zásuvky, abyste předešli nebezpečí přehřátí a požáru.
- Udržujte ventilátor a kabel mimo dosah vody nebo vlhkosti, abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zajistěte řádné větrání a neblokujte ventilátor nábytkem nebo jinými předměty.
- Abyste předešli poškození a zranění, držte ventilátor při přemísťování za základnu; nezvedejte jej za napájecí kabel nebo hlavu ventilátoru.
- Ujistěte se, že je ochranná mřížka vždy bezpečně na svém místě.
- Nepoužívejte ventilátor bez připevněné ochranné mřížky.
- Nepokoušejte se ventilátor sami opravovat, rozebírat nebo upravovat, abyste předešli úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.
- Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný personál.

## SPECIFIKACE PRODUKTU

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| Jmenovité napětí                              | 220-230 V ~ |
| Jmenovitá frekvence                           | 50/60 Hz    |
| Jmenovitý výkon                               | 35 W        |
| Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem | Třída II.   |
| Spotřeba energie v vypnutém stavu             | 0 W         |

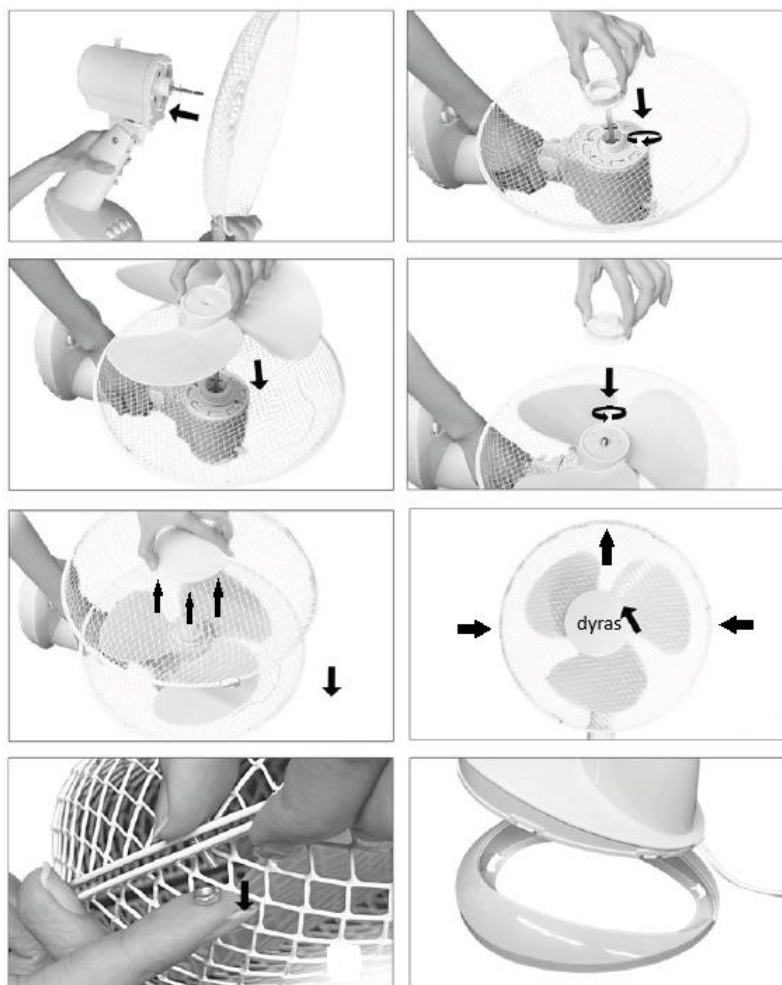
## STRUKTURA VÝROBKU



- A. Přední mřížk
- B. Upevňovací prvek lopatek
- C. Lopatky ventilátoru
- D. Upevňovací prvek zadní mřížky
- E. Zadní mřížka
- F. Motor
- G. Základna

## MONTÁŽ, PROVOZ

1. Připevněte zadní mřížku k motoru a zarovnejte polohovací kolíky.
2. Zajistěte zadní mřížku upevňovacím prvkem zadní mřížky. Otočte jej ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažen.
3. Nasuňte lopatky ventilátoru na hřídel motoru. Ujistěte se, že zadní drážka lopatek je zarovnána s příčkou nosné tyče!
4. Připevněte upevňovací prvek lopatek a otočte jej proti směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažen.
5. Přišroubujte plastový přední panel do vybrání přední mřížky pomocí dodaných šroubů.
6. Umístěte přední mřížku přes lopatky ventilátoru. Zavěste horní jazýček na zadní mřížku.
7. Zajistěte přední mřížku k zadní mřížce pomocí svorek po okrajích.
8. Upevněte mřížky k sobě dodávaným šroubem.
9. Zacvakněte ventilátor na základnu, aby byla zajištěna stabilita.
10. Pro spuštění ventilátoru zvolte požadovanou rychlost stisknutím odpovídajícího tlačítka (1: nízká rychlost, 2: střední rychlost, 3: vysoká rychlost).
11. Pro vypnutí ventilátoru stiskněte tlačítko "0".



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním vždy odpojte ventilátor od elektrické sítě.
- Vyhněte se kontaktu s pohyblivými částmi ventilátoru.
- K čištění ventilátoru, mřížek a lopatek používejte výhradně měkký, vlhký hadřík.
- NEPONOŘUJTE ventilátor do vody a nikdy nedovolte, aby voda kapala do krytu motoru.
- Nikdy nestříkejte na spotřebič tekutiny ani jej neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- NEPOUŽÍVEJTE benzín, ředidla na barvy ani jiné chemikálie k čištění ventilátoru.
- Před sejmutím mřížky se ujistěte, že je ventilátor vypnutý z napájení.

**Pozor:** Lopatka ventilátoru může mít ostré hrany. Zacházejte s ní velmi opatrně!

## SKLADOVÁNÍ

Pokud ventilátor nepoužíváte, uložte jej na chladném a suchém místě.

Aby se zabránilo usazování prachu a nečistot, uchovávejte spotřebič během skladování v původním obalu.

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

| Likvidace zařízení                                                                | použitých elektrických a elektronických                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány!</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.</p> |

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

# ***dyras***

**Stolni ventilator 12"**

**Model: TAF-30WH**



**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

## SIGURNOSNE UPUTE

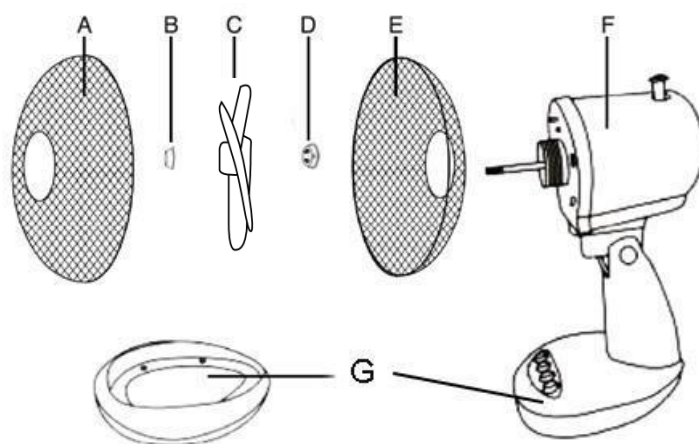
**Molimo sačuvajte ove upute za buduću referencu!**

- Ovaj ventilator namijenjen je isključivo za unutarnju i kućnu upotrebu.
- Čuvati izvan dohvata djece.
- Uvijek slijedite upute proizvođača za siguran rad.
- Prije upotrebe pregledajte ventilator i njegove komponente; nemojte ga koristiti ako je oštećen.
- Ne stavljajte prste ili predmete u ventilator, čak ni kada je isključen.
- Nadzirite djecu kako biste spriječili umetanje predmeta ili prstiju.
- Održavajte područje oko ventilatora čistim od predmeta, krhotina, visećih predmeta i dugih kabela koji bi se mogli uhvatiti u lopatice.
- Držite kosu podalje od prednjih i stražnjih sigurnosnih rešetki.
- Postavite ventilator na stabilnu površinu kako biste spriječili njegovo padanje ili prevrtanje.
- Provjerite da kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja ili zapetljavanja.
- Redovito provjeravajte ima li oštećenja, kao što su pohabani kabele ili labavi dijelovi; prestanite s upotrebom ako primijetite nedostatke.
- Izbjegavajte uključivanje ventilatora u preopterećenu produžnu traku ili utičnicu kako biste spriječili pregrijavanje i opasnost od požara.
- Držite ventilator i kabel podalje od vode ili vlage kako biste smanjili rizik od strujnog udara.
- Osigurajte odgovarajuću ventilaciju i izbjegavajte blokiranje ventilatora namještajem ili drugim predmetima.
- Kako biste izbjegli oštećenje i ozljede, držite ventilator za bazu prilikom premještanja; nemojte ga podizati za kabel za napajanje ili glavu ventilatora.
- Provjerite da je sigurnosna rešetka uvijek sigurno na mjestu.
- Nemojte koristiti ventilator bez pričvršćene sigurnosne rešetke.
- Ne pokušavajte sami popravljati, rastavljati ili mijenjati ventilator kako biste izbjegli strujni udar, požar ili ozljede.
- Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Nazivni napon                           | 220-230 V ~ |
| Nazivna frekvencija                     | 50/60 Hz    |
| Nazivna snaga                           | 35 W        |
| Klasa zaštite od električnog udara      | Klasa II.   |
| Potrošnja energije u isključenom stanju | 0 W         |

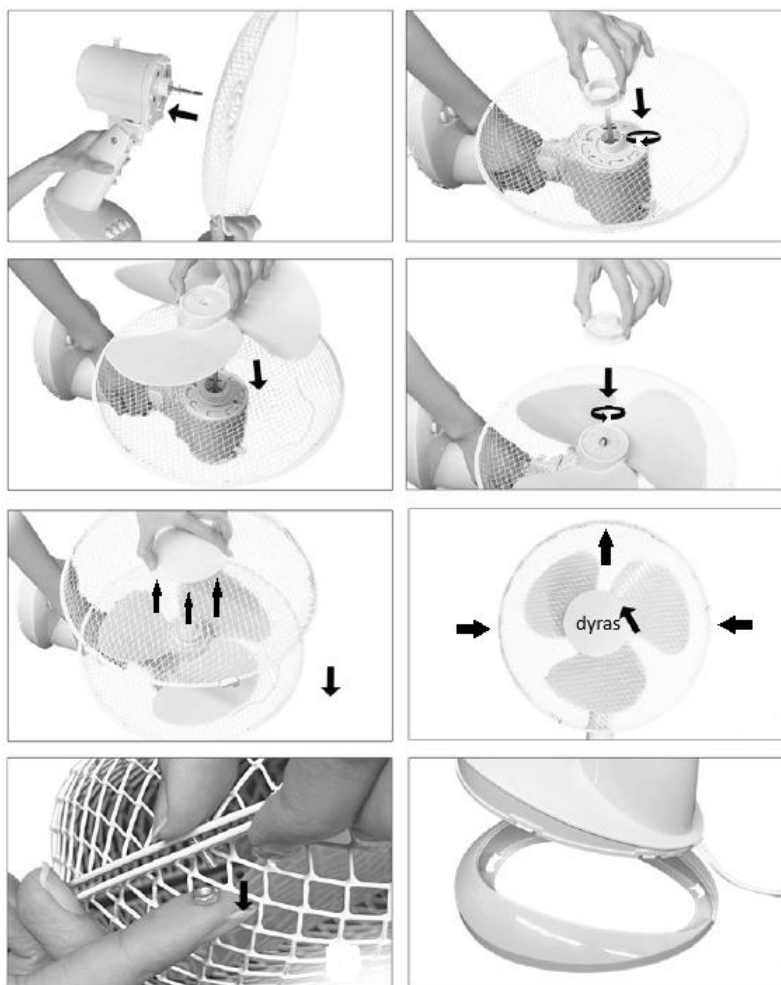
## STRUKTURA PROIZVODA



- A. Prednja rešetka
- B. Pričvršćivač lopatica
- C. Lopatice ventilatora
- D. Pričvršćivač stražnje rešetke
- E. Stražnja rešetka
- F. Motor
- G. Baza

## MONTAŽA, RAD

1. Pričvrstite stražnju rešetku na motor, poravnavajući klinove za pozicioniranje.
2. Pričvrstite stražnju rešetku pomoću pričvršćivača stražnje rešetke. Okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok se ne zategne.
3. Gurnite lopatice ventilatora na osovinu motora. Provjerite da se stražnji utor lopatica poravnava s poprečnom šipkom potporne šipke!
4. Pričvrstite pričvršćivač lopatica i okrećite ga suprotno od smjera kazaljke na satu dok se ne zategne.
5. Pričvrstite plastičnu prednju ploču u udubljenje prednje rešetke pomoću isporučenih vijaka.
6. Postavite prednju rešetku preko lopatica ventilatora. Zakvačite gornji jezičak na stražnju rešetku.
7. Blokirajte prednju rešetku sa stražnjom rešetkom pomoću kopči oko rubova.
8. Pričvrstite rešetke zajedno s isporučenim vijkom.
9. Postavite ventilator na bazu kako biste osigurali stabilnost.
10. Za rad ventilatora odaberite željenu brzinu pritiskom na odgovarajuću tipku (1: niska brzina, 2: srednja brzina, 3: visoka brzina).
11. Za isključivanje ventilatora pritisnite tipku "0".



## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvijek isključite ventilator iz struje prije čišćenja.
- Izbjegavajte kontakt s pokretnim dijelovima ventilatora.
- Za čišćenje ventilatora, rešetke i lopatica koristite samo meku, vlažnu krpu.
- NEMOJTE uranjati ventilator u vodu i nikada ne dopustite da voda kapa u kućište motora.
- Nikada nemojte prskati uređaj tekućinama niti ga uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- NEMOJTE koristiti benzin, razrjeđivač boje ili druge kemikalije za čišćenje ventilatora.
- Prije uklanjanja rešetke provjerite je li ventilator isključen iz mrežnog napajanja.

**Oprez:** Lopatice ventilatora mogu imati oštre rubove. Rukujte s iznimnom pažnjom.

## SKLADIŠTENJE

Čuvajte ventilator na hladnom i suhom mjestu kada nije u upotrebi. Kako biste spriječili nakupljanje prašine i prljavštine, čuvajte uređaj u originalnom pakiranju tijekom skladištenja.

## ZBRINJAVANJE OTPADA

| Uništavanje rabljene električnih i elektroničkih aparata                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p>Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.</p> |

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE



Oznaka CE označava da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na používanie

# ***dyras***

**Stolný ventilator 12"**

**Model: TAF-30WH**



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

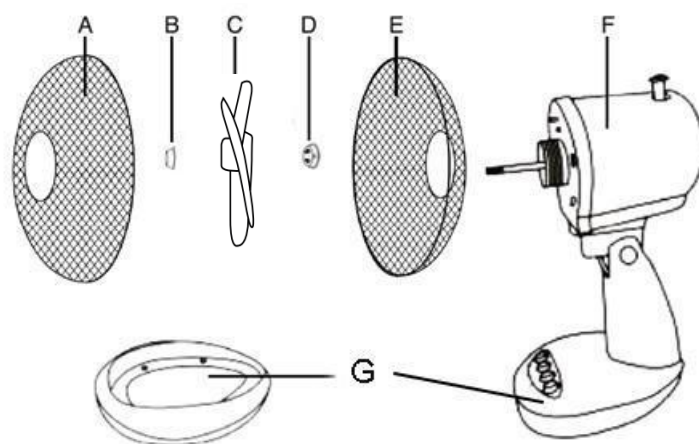
**Prosíme, uschovajte tieto pokyny pre budúce použitie!**

- Tento ventilátor je určený výhradne na vnútorné a domáce použitie.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu pre bezpečnú prevádzku.
- Pred použitím skontrolujte ventilátor a jeho súčasti; neprevádzkujte ho, ak je poškodený.
- Nevkladajte prsty ani predmety do ventilátora, a to ani vo vypnutom stave.
- Dohliadajte na deti, aby do neho nevkladali predmety alebo prsty.
- Udržujte oblasť okolo ventilátora bez predmetov, nečistôt, visiacich predmetov a dlhých káblov, ktoré by sa mohli zachytiť v lopatkách.
- Udržujte vlasy mimo dosahu predných a zadných bezpečnostných mriežok.
- Umiestnite ventilátor na stabilný povrch, aby sa zabránilo jeho pádu alebo prevráteniu.
- Uistite sa, že kábel nepredstavuje nebezpečenstvo zakopnutia alebo zamotania.
- Pravidelne kontrolujte poškodenie, ako sú rozstrapkané káble alebo uvoľnené časti; prestaňte zariadenie používať, ak zistíte závady.
- Vyhnite sa zapojeniu ventilátora do preťaženej predlžovacej lišty alebo zásuvky, aby ste predišli nebezpečenstvu prehriatia a požiaru.
- Udržujte ventilátor a kábel mimo dosahu vody alebo vlhkosti, aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabezpečte riadne vetranie a neblokujte ventilátor nábytkom alebo inými predmetmi.
- Aby ste predišli poškodeniu a zraneniu, držte ventilátor pri presúvaní za základňu; nezdvíhajte ho za napájací kábel alebo hlavu ventilátora.
- Uistite sa, že je bezpečnostná mriežka vždy bezpečne na svojom mieste.
- Nepoužívajte ventilátor bez pripevnenej bezpečnostnej mriežky.
- Nepokúšajte sa ventilátor sami opravovať, rozoberať alebo upravovať, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo zraneniu.
- Opravy by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál.

## ŠPECIFIKÁCIE PRODUKTU

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| Menovité napätie                              | 220-230 V ~ |
| Menovitá frekvencia                           | 50/60 Hz    |
| Menovitý výkon                                | 35 W        |
| Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom | Trieda II.  |
| Spotreba energie vo vypnutom stave            | 0 W         |

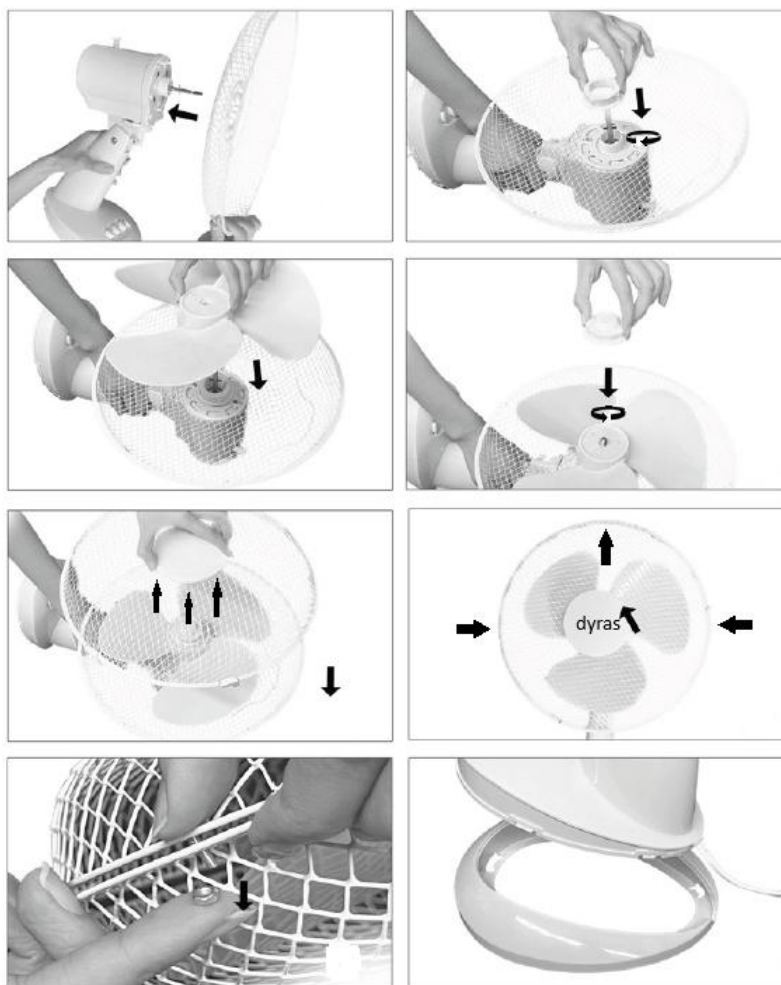
## ŠTRUKTÚRA VÝROBKU



- A. Predná mriežka
- B. Upevňovací prvok lopatiek
- C. Lopatky ventilátora
- D. Upevňovací prvok zadnej mriežky
- E. Zadná mriežka
- F. Motor
- G. Základňa

## MONTÁŽ, PREVÁDZKA

1. Pripevnite zadnú mriežku k motoru, zarovnajte polohovacie kolíky.
2. Zaistite zadnú mriežku upevňovacím prvkom zadnej mriežky. Otočte ho v smere hodinových ručičiek, kým nebude pevne utiahnutý.
3. Nasuňte lopatky ventilátora na hriadeľ motora. Uistite sa, že zadná drážka lopatiek je zarovnaná s priečkou nosnej tyče!
4. Pripevnite upevňovací prvok lopatiek a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude pevne utiahnutý.
5. Priskrutkujte plastový predný panel do vybrania prednej mriežky pomocou dodaných skrutiek.
6. Umiestnite prednú mriežku cez lopatky ventilátora. Zaháknite horný jazýček na zadnú mriežku.
7. Zaistite prednú mriežku k zadnej mriežke pomocou svoriek po okrajoch.
8. Upevnite mriežky k sebe dodanou skrutkou.
9. Zacvaknite ventilátor na základňu, aby sa zabezpečila stabilita.
10. Na spustenie ventilátora zvolte požadovanú rýchlosť stlačením príslušného tlačidla (1: nízka rýchlosť, 2: stredná rýchlosť, 3: vysoká rýchlosť).
11. Na vypnutie ventilátora stlačte tlačidlo "0".



## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením vždy odpojte ventilátor od elektrickej siete.
- Vyhnite sa kontaktu s pohyblivými časťami ventilátora.
- Na čistenie ventilátora, mriežok a lopatiek používajte výhradne mäkkú, vlhkú handričku.
- NEPONÁRAJTE ventilátor do vody a nikdy nedovoľte, aby voda kvapkala do krytu motora.
- Nikdy nestriekajte na spotrebič tekutiny ani ho neponárajte do vody alebo inej kvapaliny.
- NEPOUŽÍVAJTE benzín, riedidlá na farby ani iné chemikálie na čistenie ventilátora.
- Pred odobratím mriežky sa uistite, že je ventilátor vypnutý z napájacej siete.

**Upozornenie:** Lopatky ventilátora môžu mať ostré hrany. Zaobchádzajte s nimi s mimoriadnou opatrnosťou.

## SKLADOVANIE

Ak ventilátor nepoužívate, uložte ho na chladnom a suchom mieste.

Aby sa zabránilo usadzovaniu prachu a nečistôt, uchovávajte spotrebič počas skladovania v pôvodnom obale.

## ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

| Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány!</p> <p>Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.</p> |

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

# ***dyras***

**Namizni ventilator 12"**

**Model: TAF-30WH**



**Pred uporabo natančno preberite navodila!**

## POMEMBNI ZAŠČITNI UKREPI

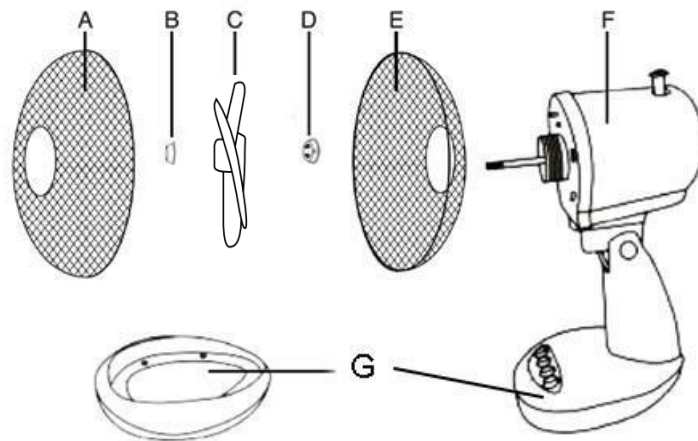
**Prosimo, shranite ta navodila za kasnejšo uporabo!**

- Ta ventilator je namenjen izključno za notranjo in gospodinjsko uporabo.
- Hranite izven dosega otrok.
- Vedno upoštevajte navodila proizvajalca za varno delovanje.
- Pred uporabo preglejte ventilator in njegove komponente; ne uporabljajte ga, če je poškodovan.
- Ne vstavljajte prstov ali predmetov v ventilator, tudi ko je izklopljen.
- Nadzirajte otroke, da preprečite vstavljanje predmetov ali prstov.
- Območje okoli ventilatorja naj bo čisto od predmetov, ostankov, visečih predmetov in dolgih kablov, ki bi se lahko ujeli v lopatice.
- Lase držite stran od sprednjih in zadnjih varnostnih mrež.
- Postavite ventilator na stabilno površino, da preprečite padec ali prevrnitev.
- Prepričajte se, da kabel ne predstavlja nevarnosti spotikanja ali zapletanja.
- Redno preverjajte morebitne poškodbe, kot so obrabljeni kabli ali ohlapni deli; prenehajte z uporabo, če opazite napake.
- Izogibajte se priključitvi ventilatorja v preobremenjeno razdelilno letev ali podaljšek, da preprečite pregrevanje in nevarnost požara.
- Ventilator in kabel hranite stran od vode ali vlage, da zmanjšate tveganje električnega udara.
- Zagotovite ustrezno prezračevanje in preprečite blokiranje ventilatorja s pohištvom ali drugimi predmeti.
- Da se izognete poškodbam in telesnim poškodbam, pri premikanju držite ventilator za dno; ne dvigajte ga za napajalni kabel ali glavo ventilatorja.
- Poskrbite, da je varnostna mreža vedno varno nameščena.
- Ne uporabljajte ventilatorja brez pritrjene varnostne mreže.
- Ne poskušajte sami popravljati, razstavljati ali spreminjati ventilatorja, da se izognete električnemu udaru, požaru ali poškodbam.
- Popravila sme izvajati samo usposobljeno osebje.

## SPECIFIKACIJE IZDELKA

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| Nazivna napetost                       | 220-230 V ~ |
| Nazivna frekvenca                      | 50/60 Hz    |
| Nazivna moč                            | 35 W        |
| Razred zaščite pred električnim udarom | Razred II.  |
| Poraba energije v izklopljenem stanju  | 0 W         |

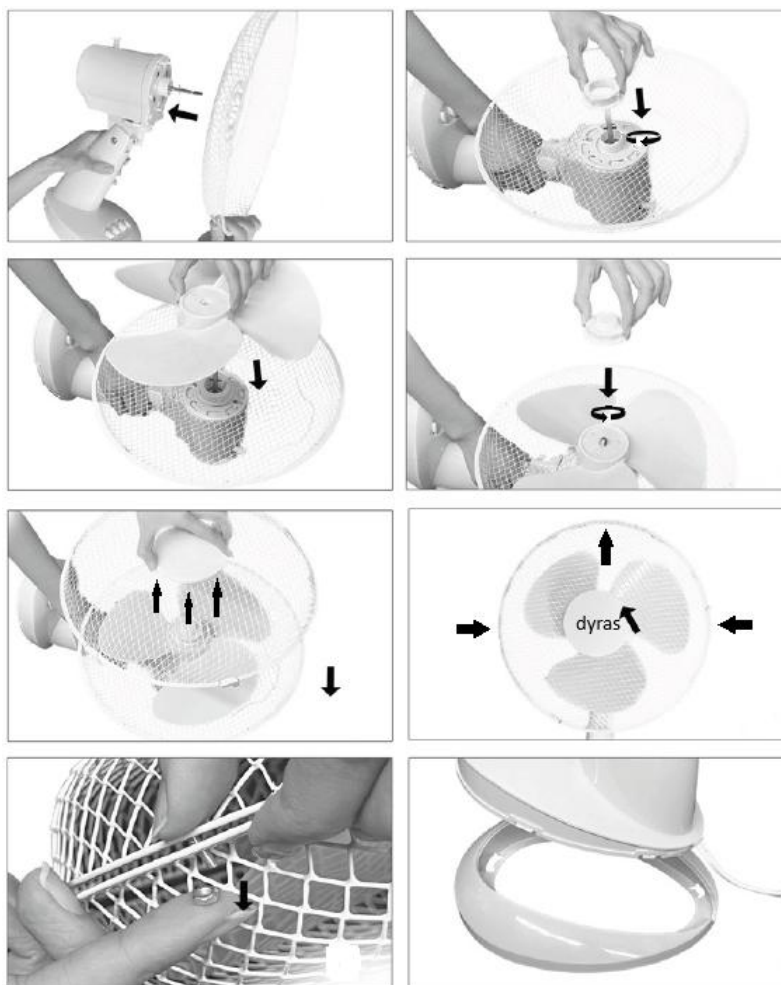
## SESTAVNI DELI



- A. Sprednja mreža
- B. Pritrdilni element lopatic
- C. Lopatice ventilatorja
- D. Pritrdilni element zadnje mreže
- E. Zadnja mreža
- F. Motor
- G. Osnova

## SESTAVLJANJE, DELOVANJE

1. Pritrdite zadnjo mrežo na motor, poravnajte pozicionirne kline.
2. Zadnja mreža se pritrdi z pritrdilnim elementom zadnje mreže. Obrnite ga v smeri urinega kazalca, dokler ni trdno privit.
3. Potisnite lopatice ventilatorja na gred motorja. Poskrbite, da se zadnji utor lopatic poravna s prečko podporne palice!
4. Pritrdite pritrdilni element lopatic in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ni trdno privit.
5. Plastično sprednjo ploščo privijte v vdolbino sprednje mreže z uporabo priloženih vijakov.
6. Postavite sprednjo mrežo čez lopatice ventilatorja. Zgornji jeziček zatakните na zadnjo mrežo.
7. Sprednjo mrežo pritrdite na zadnjo mrežo z uporabo sponk okoli robov.
8. Mreži pritrdite skupaj s priloženim vijakom.
9. Ventilator pritrdite na osnovo, da zagotovite stabilnost.
10. Za delovanje ventilatorja izberite želeno hitrost s pritiskom na ustrezen gumb (1: nizka hitrost, 2: srednja hitrost, 3: visoka hitrost).
11. Za izklop ventilatorja pritisnite gumb "0".



## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem vedno izklopite ventilator iz električnega omrežja.
- Izogibajte se stiku z gibljivimi deli ventilatorja.
- Za čiščenje ventilatorja, mrež in lopatic uporabljajte izključno mehko, vlažno krpo.
- NE potaplajte ventilatorja v vodo in nikoli ne dovolite, da voda kaplja v ohišje motorja.
- Nikoli ne pršite aparata s tekočinami ali ga potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- NE uporabljajte bencina, razredčila za barve ali drugih kemikalij za čiščenje ventilatorja.
- Preden odstranite rešetko, se prepričajte, da je ventilator izklopljen iz električnega omrežja.

**Pozor:** Lopatice ventilatorja imajo lahko ostre robove. Ravnajte z izjemno previdnostjo

## SHRANJEVANJE

Kadar ventilatorja ne uporabljate, ga shranite na hladnem in suhem mestu.  
Da preprečite nabiranje prahu in umazanije, shranite aparat v originalni embalaži.

## RAVNANJE Z ODPADKI

| Pravilno odstranjevanje tega izdelka                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte za podpodo trajnostne ponovne uporabe materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.</p> |

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Znak označuje, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



[www.dyras.eu](http://www.dyras.eu)

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.



